

英语笔记二十集(11) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/231/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E7_AC_94_E8_c82_231467.htm 1. What are you fixing right now? 你现在在煮什么? Fix 这个字以我个人的理解就是代表"修理",或是"固定"的意思,但是在美国 fix 这个字真的是千变万化,例如在美国南方,大家习惯用 fix 来代替 cook 或是 make, 例如 A: What are you fixing now? B: No big deal, Im just fixing my own dinner. 但是 fix 这种用法一般说来在南方比较流行,从北方来的人可能会听不懂这样的用法. 另外 fix 也可以被动的形态出现, 例: How do you like your coffee fixed? 就相当于 How do you like your coffee cooked? 2. I am fixing to go out. 我正准备要出门. Fix 这个字在美国南方真的很常见,记得我第一次听到老美这么跟我说,我的直觉反应就是他正在修理什么东西,但实际上 Fix 在这里的用法是正准备要出门的意思,也就相当于 I am about to leave. 3. Ill fix the plate for you. 我等下帮你准备食物. 第一次听到我室友说 I can fix the plate for you, 我立刻反应是, Is there any plate broken? 其实不是这样的. Fix the plate 指的是准备食物. 例如我们在炒菜前可能会先把所有要炒的菜都洗好,分好,放在盘子上准备好像,这就叫 Fix the plate. 所以下次如果再听到老美说 Ill fix the plate 可别以为他把盘子给打破了喔! I fix a plate for you. 也可以释成我帮你拿一点食物. 大家应该都有吃过西式的 buffet 吧! 一个人一个盘子,自己去拿菜,如果你要帮别人拿食物的话,你就说, Ill fix a plate for you. 4. She spent 30 minutes fixing her hair. 她花了三十分钟整理她的头发. 像 fix 这么好用的单字在国内居然没有人教真是可惜. Fix 在这

里是指整理头发的意思. 我自己造了一个好玩的句子, She is fixing to fix her hair and fix the plate before fixing her dinner. 大家看得出来在这里四个 fix 各有不同的意思吗? 翻译一下这句话就是她准备好要在煮晚饭之前整理她的头发和准备食物了. (没什么意思, 只是好玩而已.)

5. Can you fix mine? 你能不能帮我捡一下? 这句是我最近才新学到的, 所以 fix 的用法又多了一个, 就是有二个人在丢罐子, 他们想把罐子丢到垃圾筒里, 结果第一个人没丢准, 丢到垃圾筒外面去了, 换第二个人丢, 他还是没丢准, 也丢掉外面去了. 所以当第二个人要去把罐子捡起来时, 第一个人就跟他说了, Can you fix mine? 能不能帮我捡起来丢到垃圾筒里. 我觉得这个 fix 用的特别好.

6. He is a redneck. 他是一个老粗. 所谓 redneck, 就是一些种田的粗人, (特别是在南方) 因为他们特殊的生活习惯和癖好, 通常会闹出很多笑话, 说起话来有很重的南方口音, 他们会被叫 redneck 我想是因为常在田里工作, 脖子晒的红红的之故, 另外还有一个字 hick, 也是粗人 redneck 的意思. 什么样的人典型的 redneck 呢? 他们喜欢穿迷彩服, 缺了好几颗门牙, 他们开著烂烂的 pickup truck, 他们车上一定会放一把枪, 以便可以随时打猎. 他们住的院子通常会堆满各式各样的杂物, 以致于看起来好像垃圾场一样. 如果想要更了解关于 redneck 的一些有趣的事情, 可以参考本专栏的 rednecks drivers license 这一篇笑话.

7. He has a bad accent. 他有很重的口音. 在美国不同的区有不同的口音, 特别是在南方, 他们叫作 southern drwal, 原因是他们通常喜欢把尾音拉长, 所以叫 southern drawl. 而在整个南方当中, 我觉得又以 Kentucky 及 Tennessee 的口音最重了. 如果你连这二个地方的口音都能了解的话, 那你的英文大概也没什么问题了. 一般而

言,在美国如果有口音是会被当作土包子的!所以老美之间也常拿彼此的口音开玩笑.由其你如果是在北方例如纽约工作,你的南方口音很可能会使得同事们都看不起你. 8. You are not spposta to stay home during the weekend. 你周末不应该待在家里的.讲到口音,我就来教各位一些很典型的南方口音吧!南方人喜欢把 suppose to 念成 spposta 我第一次听到别人这样说我还以为他在说 I am a poster (我是一张海报),害我觉得很奇怪说,其实这就是他们的口音.还有一个我常听的就是 You rurnt my life. (You ruin my life) 他们会把 ruin 念成 rurut.9. Heidi, Hire Yew? 嗨,你好吗?这句话也是很典型的南方打招呼用语,我想这原来是 Howdy, How are you? 但是他们会念成 Heidi, Hire Yew. 我想虽然南方口音普遍被认为不是那么好,可是有时你刻意去模仿一两句反而会有那种爆笑的效果,就如同我们也喜欢说"粉"可爱,不也是台湾国语但听来却是格外地亲切吗?10. Oh hell no. 当然不是啦.这也是南方的一个惯用语,特别是黑人很喜欢这么说. Oh hell no 其实就是等于 Of course not. 那个 Oh hell 是用来加强语气的. 比如你问我, Are you married? 我就可以回答. Oh hell no. I am still single. 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com